



**UNIVERSITÀ PER STRANIERI DANTE ALIGHIERI DI REGGIO CALABRIA**  
**DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA SOCIETÀ E DELLA FORMAZIONE D'AREA MEDITERRANEA**

**A.A. 2019/2020**  
**Syllabus**

**CORSO DI LAUREA IN MEDIATORI PER L'INTERCULTURA E LA COESIONE SOCIALE IN EUROPA (L-39)**

**Denominazione insegnamento**

*Italiano:* Lingua Francese I

*Inglese:* French Language I

**Settore Scientifico-Disciplinare:** Lingua e Traduzione – Lingua Francese (L-LIN/04)

**Docente:** Paola Labadessa

**E-mail:** francese.labadessa@gmail.com

**Prerequisiti (Conoscenze richieste per accedere all'insegnamento)**

*Italiano:*

Livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER).

*Inglese:*

Level A2 of the Common European Framework of Reference (CEFR).

**Obiettivi del corso**

*Italiano:*

L'insegnamento mira al potenziamento delle competenze linguistiche sotto il profilo fonologico, lessicale, morfologico e delle competenze pragmatiche e sociolinguistiche finalizzate alla realizzazione dei bisogni comunicativi con riferimento al livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER). Gli studenti saranno in grado di esprimere e comprendere, allo scritto e all'orale, concetti di argomento familiare e sociale, informazioni reali e testi brevi in linguaggio standard, analizzare e produrre situazioni comunicative da e verso la lingua francese, soprattutto in ambito professionale, ed affrontare situazioni di mediazione linguistica e interculturale.

*Inglese:*

The course unit aims at improving linguistic skills about phonology, vocabulary, morphology, pragmatics and sociolinguistics for communication needs at the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages (QCER). The students will be able to express and understand familiar and social topics, real information and short texts in standard language, both in writing and oral, and produce communicative situations from and to the French language, especially in the professional field. They will also be able to deal with situations of linguistic and cross-cultural mediation.

**Contenuti del corso (Specificare gli argomenti)**

*Italiano:*

**MORFOLOGIA** (*Les savoirs*)

Les temps du passé. Subjonctif, conditionnel, participe présent, cas particulier de l'accord du participe passé, gérondif. Les constructions impersonnelles et passives. Les comparatifs. Les pronoms (personnels, possessifs, relatifs, démonstratifs, indéfinis). La localisation temporelle et spatiale.

De la phrase simple à la phrase complexe (exprimer les hypothèses, la cause, la conséquence, l'opposition et le but).

**AMBITI TEMATICO-LESSICALI** (*Lexique et civilisation*)

La vie quotidienne (famille, relations, loisirs, achats, transports, voyages); les personnes (description physique et psychologique); les lieux (ville, campagne); les événements (rencontres, phénomènes); le monde professionnel (emploi, entreprise); l'éducation (école, université); les médias et les nouvelles technologies; sujets culturels (cinéma, spectacles, arts).

**FUNZIONI COMUNICATIVE** (*Les savoir-faire*)

Décrire les personnes, lieux, objets et événements; raconter et situer des faits, des expériences; exprimer des opinions, goûts, sentiments, condition, certitude, possibilité, intentions; parler du passé, du présent et de l'avenir; demander et donner des conseils; comparer.

*Inglese:*

**MORPHOLOGY** (*Les savoirs*)

Les temps du passé. Subjonctif, conditionnel, participe présent, cas particulier de l'accord du participe passé, gérondif. Les constructions impersonnelles et passives. Les comparatifs. Les pronoms (personnels, possessifs, relatifs, démonstratifs, indéfinis). La localisation temporelle et spatiale.

De la phrase simple à la phrase complexe (exprimer les hypothèses, la cause, la conséquence, l'opposition et le but).

**THEMATIC-LEXICAL AREAS** (*Lexique et civilisation*)

La vie quotidienne (famille, relations, loisirs, achats, transports, voyages); les personnes (description physique et psychologique); les lieux (ville, campagne); les événements (rencontres, phénomènes); le monde professionnel (emploi, entreprise); l'éducation (école, université); les médias et les nouvelles technologies; sujets culturels (cinéma, spectacles, arts).

**COMMUNICATION FUNCTIONS** (*Les savoir-faire*)

Décrire les personnes, lieux, objets et événements; raconter et situer des faits, des expériences; exprimer des opinions, goûts, sentiments, condition, certitude, possibilité, intentions; parler du passé, du présent et de l'avenir; demander et donner des conseils; comparer.

**Modalità d'esame**

*Italiano:*

Prova scritta propedeutica atta a verificare le abilità di comprensione scritta e orale e le conoscenze strutturali e lessicali, seguita da esame orale volto ad accertare le competenze di produzione e interazione in lingua relativo ai contenuti dell'insegnamento.

*Inglese:*

Preliminary written test aimed at verifying written and oral comprehension skills and structural and lexical knowledge, followed by an oral exam, related to the contents of the course unit, aiming to ascertain the production and interaction skills in French.

**Criteri di valutazione**

*Italiano:*

Tanto la prova scritta quanto il colloquio saranno valutati in trentesimi.

*Inglese:*

Both the written test and the oral interview will be evaluated out of thirty.

**Risultati di apprendimento attesi**

*Conoscenza e capacità di comprensione*

*Italiano:*

L'insegnamento prevede l'acquisizione delle competenze linguistico-comunicative e di ricezione, interazione e produzione, previste dal livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

*Inglese:*

The course unit aims at the acquisition of linguistic communication skills – receiving, production and interaction – of the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages.

*Capacità di applicare conoscenza e comprensione*

*Italiano:*

Grazie all'acquisizione di conoscenze linguistiche e competenze culturali in ambito francese e francofono, gli studenti acquisiranno la capacità di interpretare ambiti linguistici e culturali diversi, dimostrando un approccio professionale alla materia.

*Inglese:*

Thanks to the acquisition of linguistic knowledge and cultural competences in French and of the Francophone areas, the students will acquire the ability to interpret different linguistic and cultural areas, demonstrating a professional approach to the subject.

*Autonomia di giudizio*

*Italiano:*

Tramite l'acquisizione di concetti di cultura e società francese e il conseguente sviluppo della relativa competenza, gli studenti possono affrontare situazioni problematiche derivanti dal confronto tra culture diverse e combinare conoscenze in modo interdisciplinare, interpretando ambiti sociolinguistici e culturali diversi.

*Inglese:*

Thanks to the acquisition of concepts of French culture and society and the consequent development of their competence, the students can deal with problematic situations deriving from the comparison among different cultures and combine knowledge in an interdisciplinary way, interpreting different sociolinguistic and cultural areas.

*Abilità comunicative*

*Italiano:*

Gli studenti acquisiranno le abilità comunicative riferite al livello B1 del Quadro Europeo di Riferimento per le Lingue, al fine di esprimere propri pensieri, progetti e risultati dei propri studi e di veicolare efficacemente e in maniera autonoma, adeguandosi a contesti lavorativi diversificati, ciò che hanno appreso durante il Corso di Studi.

*Inglese:*

The students will acquire the communication skills related to the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages, to express their own thoughts, projects and the results of their studies and to effectively communicate in an autonomous way, adjusting what they learned during the Course of Studies to diversified working contexts.

*Capacità di apprendimento*

*Italiano:*

Gli studenti saranno in grado di sviluppare un metodo per gestire il proprio apprendimento, relazionarsi e interagire con interlocutori eterogenei e in contesti professionali e culturali differenti, di cui sapranno interpretare, comprendere e utilizzare in maniera autonoma le modalità di espressione e comunicazione.

*Inglese:*

The students will be able to develop a method to manage their own learning, create relationships and interact with heterogeneous interlocutors in different professional and cultural contexts, in which they will know how to interpret, understand and use in an autonomous way the formalities of expression and communication

### **Attività di apprendimento previste e metodologie d'insegnamento**

*Italiano:*

L'insegnamento, svolto prevalentemente in lingua francese, prevede:

- lezioni frontali e interattive
- utilizzo di risorse multimediali
- utilizzo della piattaforma e-learning per l'erogazione del materiale didattico
- seminari
- esercitazioni individuali e di gruppo

- cooperative learning
  - problem solving
- Sarà privilegiata l'interazione orale, dedicando attenzione allo sviluppo integrato delle abilità ricettive e produttive

*Inglese:*

The course unit, which is mainly taught in French, provides:

- frontal and interactive lectures
- use of multimedia educational resources
- use of the e-learning platform for the provision of educational material
- seminars
- individual and group exercises
- cooperative learning
- problem-solving

Oral interaction will be prioritized, paying attention to the integrated development of receptive and productive skills.

**Materiali di studio***Italiano:*

Testi, risorse audio/video, slides, dispense integrative, software didattici e risorse web online e off line (forniti dal docente ed erogati sulla piattaforma e-learning)

Dizionari consigliati:

(bilingue) *Larousse francese fr-it; it-fr*, Sansoni per la Scuola

(bilingue) *Garzanti, Dizionario fr-it; it-fr*, ultima edizione

*Inglese:*

Texts, audio/video resources, educational software and online and offline web resources (provided by the lecturer and delivered on the e-learning platform).

Recommended dictionaries:

(bilingual) *Larousse francese fr-it; it-fr*, Sansoni per la Scuola

(bilingual) *Garzanti, Dizionario fr-it; it-fr*, latest edition

**Testi d'esame:**

1. AA. VV., *Focus. Grammaire du français*, Hachette, 2015 o altra edizione
2. AA. VV., *Les 500 exercices de grammaire B1*, Hachette (ultima edizione)
3. C. Miquel, A. Goliot-Lété, *Vocabulaire progressif. Niveau intermédiaire*, CLE, 2019 (capitoli relativi agli ambiti tematico lessicali dell'insegnamento)
4. AA. VV., *Saison 3 – Niveau B1. Méthode de français*, Paris, Didier, 2015 (capitoli relativi agli ambiti tematico lessicali e funzioni comunicative dell'insegnamento)

**Didattica innovativa (strategie di insegnamento e apprendimento previste)***Italiano:*

Compatibilmente con gli obiettivi e le metodologie proprie di un insegnamento di lingua, si adotteranno le seguenti strategie:

- flipped classroom
- peer review
- cooperative learning (metodo Jigsaw e variante Round Robin)
- problem solving

*Inglese:*

Consistently with the objectives and methods of a language course unit, the following strategies will be adopted:

- flipped classroom
- peer review
- cooperative learning (Jigsaw method and Round Robin strategy)
- problem solving

**Didattica innovativa (software o applicazioni utilizzati) (se rilevante)***Italiano:*

- utilizzo della piattaforma e-learning d'Ateneo
- didacticiels de *Français Langue Etrangère*
- conjugaison Bescherelle
- utilizzo del web con particolare riferimento ai siti per l'apprendimento della lingua francese

*Inglese:*

- use of the University's e-learning platform
- didacticiels de *Français Langue Etrangère*
- conjugaison Bescherelle
- use of the web with particular reference to the sites for learning the French language

**Terza missione - Obiettivi Agenda 2030**

*Italiano:*

Nell'ambito dell'insegnamento di Lingua Francese I, si aderisce all'Agenda 2030 per lo Sviluppo Sostenibile tramite l'organizzazione di un seminario in lingua e riflessione su materiale pertinente, in modo particolare sui seguenti obiettivi:

- salute e benessere
- città e comunità sostenibili
- ridurre le disuguaglianze

*Inglese:*

As part of course unit of French Language I, we support the 2030 Agenda for Sustainable Development through a French seminar and reflection on relevant material, in particular on the following objectives:

- health and wellness
- sustainable cities and communities
- reduce inequalities

**Terza missione - Obiettivi UNIDA4Health**

*Italiano:*

Nell'ambito dell'insegnamento, si aderisce agli obiettivi del progetto UNIDA4Health tramite la riflessione e l'erogazione di materiali divulgativi pertinenti e l'organizzazione di un seminario in lingua.

*Inglese:*

As part of the course unit of French Language I, we support the objectives of the UNIDA4Health project, through a French seminar and reflection on relevant material.

**Criteri per l'assegnazione della tesi di laurea**

*Italiano:*

- Esami sostenuti dal candidato e votazioni riportate, con particolare riguardo agli insegnamenti di lingua francese;
- Livello di conoscenza della lingua francese e delle capacità traduttive IT-FR e FR-IT o eventuale colloquio volto a verificare il livello di conoscenza e le competenze possedute;
- Motivazioni del candidato nell'intraprendere il lavoro di tesi;
- Interesse, originalità e qualità del progetto di tesi proposto.

*Inglese:*

- Exams taken by the candidate and grades obtained, with particular regard to the French language course units;
- Level of knowledge of the French language and IT-FR and FR-IT translation skills or possible interview aimed at verifying the level of knowledge and skills possessed;
- Motivations of the candidate in undertaking the final dissertation work;
- Interest, originality and quality of the proposed final dissertation project.